

ANNA MARIA PAOLUZZI

Pubblicazioni scientifiche:

Lingua e politica a Taiwan - il significato del taiyu nel contesto politico passato e presente in Mondo Cinese, n.122 (gennaio-marzo 2005)

Intellettuali di Taiwan a confronto con il potere straniero. La crisi dell'intelligenza cinese in due opere di autori taiwanesi in Atti del IX Convegno AISC "La Cina e l'altro" , gennaio 2007

Intellettuale dissidente o lungimirante cortigiano? I recenti interventi dello scrittore taiwanese Li Ao nello scenario dei rapporti tra Cina e Taiwan in Mondo Cinese (luglio-settembre 2006)

Tra Cina e Taiwan, tra tradizione e modernità: conflitti generazionali tra padri e figli in Bai Xianrong e Zhang Dachun in Atti del X Convegno AISC "Percorsi della civiltà cinese fra passato e presente" , Ed. Cafoscarina, 2007

Taiwan and the West: Hints of Westernization in the Fiction of Wang Zhenhe in Rivista di Studi Orientali vol.79, 2006

"Così lontano, così vicino". Problemi di localizzazione nelle traduzioni italiane di opere narrative cinesi in Atti dell'XI Convegno AISC "La Cina e il mondo" , Edizioni Università La Sapienza, 2010

From "la-mian" to "spaghetti" – problems of linguistic adaptation and cultural localization in three Italian translation of Taiwanese writers in Atti del Convegno "Il traduttore come autore", Università per Stranieri di Siena (in corso di stampa)

Dalla letteratura al grande schermo: approcci alla traduzione intersemiotica nella cultura di lingua cinese a Taiwan tra il 1960 e il 1984 (in lingua inglese) in Atti del XII Convegno AISC "Cina – la centralità ritrovata", Cagliari (in corso di stampa)

Pubblicazioni editoriali

Dizionario Universal Cinese-Italiano-Cinese, Mondadori-Langenscheidt, 2008, ISBN 9788804576457 (curatore della sezione cinese-italiano)

Traduzioni pubblicate (dal cinese all'italiano):

Li Junqing "La funzione di Internet nel processo di democratizzazione in Cina" in *Mondo Cinese*, n.121 ottobre-dicembre 2004

Gao Wangling "I "controcomportamenti" dei contadini cinesi nel periodo della collettivizzazione agricola" in *Mondo Cinese*, n.124 luglio-settembre 2005

Wang Zhenhe *Uomini a Taiwan* Editrice Pisani, Isola del Liri, 2006 ISBN: 8887122997

Jin Yong *Volpe volante della montagna innevata*, Editrice Pisani, Isola del Liri, 2006 ISBN 8860500001 (co-tradotto con F. Aulino)

Li Ang *La moglie del macellaio*, Editrice Pisani, Isola del Liri, 2007 ISBN: 9788860500144

AA.VV "Asia centrale, economia ed ambiente: tre temi chiave per la Cina d'oggi" in *Mondo Cinese*, n. 130 gennaio-marzo 2007

Yu Guoming "I mass-media in Cina: realtà e tendenze" e "La stampa periodica in Cina è pronta ad affrontare il futuro" in *Atti del Seminario Il Drago che parla: la riforma della stampa in Cina*, 2007

Bo Yang *Brutti Cinesi*, Editrice Pisani, Isola del Liri, 2007, ISBN: 9788860500212